

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 9

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Que faut-il faire pour réussir la prochaine saison apicole ?

Aller à APIMONDIA à Dublin pour apprendre les dernières découvertes ? Ou bien s'occuper de nos avettes comme par le passé avec les procédés habituels qui nous donnent plus ou moins satisfaction ???

En ce moment je me souviens, avec nostalgie, du magnifique congrès APIMONDIA, qui s'est déroulé chez nous, dans notre petit pays. Il y a 10 ans, cet événement avait remporté un grand succès ! Les apiculteurs suisses ont fait connaissance avec leurs homologues du monde entier. Que de souvenirs fabuleux me restent en mémoire, je ne voudrais pas avoir manqué cette manifestation. Pourtant notre façon de faire n'a pas changé depuis, par contre, il me semble que nous sommes plus attentifs à ce qui se passe ailleurs. Les

problèmes des autres ressemblent aux nôtres, les frontières n'arrêtent rien du tout, en aucun cas les préoccupations des gens qui essaient de sauvegarder la nature. Je pense que la majorité des apiculteurs sont enclins à protéger la nature, dans l'intérêt de l'abeille et le leur.

Les congressistes préparent sûrement leurs valises pour partir en Ecosse sous peu, je leur souhaite bon voyage et beaucoup de belles découvertes !

Avec ou sans congrès ; sommes-nous conscients, que nous préparons maintenant la saison apicole de 2006 ?

Si les colonies manquent de nourriture, de place pour pondre ou de traitement efficace ; rien ne pourra être espéré au printemps prochain.

### Les abeilles, depuis la nuit des temps, suivent un rythme immuable !

Bon an - mal an, elles font ce que la nature leur dicte de faire, nous ne comprenons pas toujours la ou les raisons. Mais par ce fait, elles ont la capacité de résister à des tas de choses. Que ce soit des traitements abusifs, des manipulations inappropriées ou de la négligence de l'apiculteur, l'abeille peut supporter énormément, mais pas tout non plus ...

Dans la littérature ancienne nous trouvons des propos toujours applicables, mais hélas, nous n'avons plus le droit de ne pas traiter. Dans toutes les propositions qui parviennent à l'apiculteur, il est parfois difficile de faire son choix, de savoir quels produits utiliser et à quel moment !!! Nous avons un grand choix de produits et de façons de faire, mais il faut bien connaître : lequel est indiqué chez moi, dans ma région, à mon emplacement ? Celui choisi par le voisin, n'est pas forcément celui qui convient chez moi, en plus les deux peuvent avoir une efficacité semblable qui satisfait tous les deux.

Il faut se rendre à l'évidence, sans traitement, consciencieusement appliqué, les abeilles ne sauraient résister longtemps. Nous leur donnons donc la chance de subsister, espérons encore pour longtemps.

### La récolte est terminée ou se termine, je vous la souhaite bonne et abondante !

Avez-vous respecté la loi sur les denrées alimentaires, avez-vous étiqueté correctement vos pots, trouve-t-on votre nom, le numéro de lot et le pays de provenance ?

A ma grande surprise il y a toujours une importante quantité de miel mal et insuffisamment étiqueté dans les commerces comme sur les marchés. Avec toutes les recommandations, que nous avons déjà publiées, dans notre revue, il me semble que tous les apiculteurs devraient être bien informés et être capables de fournir ce petit effort.

Est-il si difficile d'appliquer ces recommandations ???

Au nom du comité SAR je transmets les meilleurs vœux de guérison à notre collègue, Reimar Häuselmann, qui est hospitalisé, suite à un infarctus !

Alors bon miel et cordiales salutations.

**Votre butineuse: Rose Aubry**

### Couleurs de marquage des reines

2000

2001

2002

2003

2004

2005